

**Estampage 212 (Fig. 1466)<sup>1</sup>.**

La seconde année t'ien-cheou (691), le dixième mois, ○ ○, originaire de la sous-préfecture de ○ tch'eng, dans l'arrondissement de Siang<sup>2</sup>, (afin d'être délivré) de toutes les peines, a fait avec respect une image de Kouan-yin.

**Estampage 213 (Fig. 1467)<sup>2</sup>.**

Le disciple du Buddha, Wou Hing-kouei, pour le bénéfice de son père et de sa mère, a fait ceci.

**Estampage 214 (Fig. 700 et 1468)<sup>3</sup>.**

La troisième fille de la famille Houo, afin de pouvoir guérir d'une grave maladie, a formulé le vœu de faire avec respect une image de Ye-tao. Maintenant cette image est entièrement achevée ; que, d'une manière générale, (cette bonne œuvre) agisse au bénéfice des religieux qui furent les maîtres de la donatrice, et au bénéfice de son père et de sa mère et de tous les êtres du monde de la Loi, en sorte que tous s'élèvent jusqu'à l'intelligence correcte. Septième mois, cinquième jour<sup>4</sup>.

**Estampage 215 (Fig. 1469)<sup>5</sup>.**

Estampage comprenant trois parties :

1° ○ Sseu-hai, originaire de la sous-préfecture de Ngan-yi<sup>5</sup>, dans l'arrondissement de P'ou, pour le bénéfice de son père et de sa mère, a fait avec respect une statue d'A-mi-t'o (Amitâbha) qu'il présente en offrande.

2° ○ Sseu-king, originaire de la sous-préfecture de K'ing-chan<sup>7</sup>, dans l'arrondissement de Yong, pour le bénéfice de ses ancêtres des sept générations passées et pour celui de son père et de sa mère défunts, a fait avec respect un A-mi-t'o (Amitâbha) Buddha, un Buddha maître de la médecine (Bhaiṣajyaguru), une image de Ye-tao et un Bodhisattva qui délivre de peine (Avalokiteçvara).

1. Cf. *YFTKC WTM*, III, 23 a, qui lit 李仁方 le nom du donateur.

2. Aujourd'hui, ville préfectorale de Siang-yang 襄陽, dans la province de Hou-peï.

3. *YFTKCHTM*, III, 26 b,

4. La manière dont sont écrits les caractères 月 et 日 prouve que cette inscription doit être rapportée au temps de l'impératrice Wou.

5. *YFTKCHTM*, III, 28 a.

6. Aujourd'hui, sous-préfecture de Ngan-yi (préf. second. de Kiai, prov. de Chan-si). En

758 cette sous-préfecture fut détachée de l'arrondissement de P'ou 蒲 pour être rattachée à celui de Chàn 陝 (*Kieou T'ang chou*, chap. xxxix, p. 1 r°).

7. Aujourd'hui, sous-préfecture de Lin-t'ong 臨潼 (préf. de Si-ngan, prov. de Chàn-si). — La sous-préfecture de K'ing-chan reçut ce nom en 686, mais reprit son ancien nom de Tchao-ying 昭應 en 705 (*T'ang chou*, chap. xxxvii, p. 2 r°). Notre inscription, contenant le nom de K'ing-chan, doit donc être comprise entre les années 686 et 705.